



國立臺灣師範大學
National Taiwan Normal University

2012年僑委會海外巡迴教學
文化教學一天燈

孫懿芬
臺灣師範大學國語教學中心
臺灣師範大學國際華語與文化學系
sunyifen@ntnu.edu.tw

文化教學學習目標

- 增進對中華文化的**認識**，提高學習語文的興趣和能力。
- 對中華文化進行**反思**，並了解其對現代世界的意義。
- **認同**優秀的中華文化，培養對國家民族的感情。
- 在生活中體現優秀的中華文化

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

寓文化於語言學習

- 語言的使用常受到文化的制約，語言學習應該包括文化背景的建立。
- 文化中的種種習俗，促使語言形成固定的言談現象，產生交際時的不同語體。
- 體驗語言和文化是一體兩面

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

中華文化課程

- 專門的課程：
如傳統政治與現代社會、經濟發展與現代化、傳統思想與文化、中國科技與文明、中國文學概論、中國藝術的特質、東西文化交流等。
- 通俗的課程：
如旅遊文化、潮流文化、影視世界、民俗風尚、飲食習俗、文藝欣賞等。

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

文化教學法

- 5C教學準則
- 多元智能教學法
- 課程設計
 - 語言課程
 - 文化活動
 - 文化體驗
 - 文化劇場



2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

語言課程

- 搭配語言課內容
- 融入文化主題
- 實例--中英差異
 - 中國人姓名(初、中級)
 - 地址書寫方式
 - 打招呼、往來應對
 - 隱含於語言中之文化

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

範例--中國人的姓名

- 課文主題：誰比較漂亮？
(個性、人物外型的形容詞)
- 閱讀：中國人的名字
(姓氏起源，取名因素-男女、習俗、地域、時代)
- 延伸閱讀：百家姓
- 寫作：自己名字的由來

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

隱藏於顏色的文化意涵

- 紅包、白包
- 大紅人
- 白痴、白吃
- 黑幫、黑名單
- 桃色事件
- 戴綠帽子
- 黃色笑話

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

文化活動課程

- 透過所設計的活動學習文化
- 動態-扯鈴、太極、功夫…
- 靜態-書法、剪/摺紙、中國結…

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

文化體驗

- 實地參訪並報告觀察心得
 - 引導及激勵學生參與並表達他們的體驗和想法
- 利用節日來進行文化體驗活動
 - 放映節日影片
 - 介紹餃子(歷史意義、象徵意涵、作法、吃法)

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

文化體驗

- 文化主題報告
 - 飲食文化差異
 - 中美婚姻觀、結婚習俗異同
- 解決問題 (Problem-solving activity)
 - 文化衝突
 - 提供多種解決方案
 - 學生選擇最好的且講出理由
 - 老師指出何者為最佳方案及為什麼

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

文化劇場

- 戲劇表演
 - 寓言故事、成語故事、歷史故事
- 劇本創作
 - 改編故事、自由創作
- 繞口令、朗誦、演講
- 歌唱劇

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

多元智能教學法

- 注重學生的智能的**多元性、整體性、開發性、差異性**，鼓勵教師配合學生的學習策略，採多元模式授課，以發揮最大成效。

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

語文智能 使用口頭語言或書寫文字的能力	邏輯--數學智能 有效運用數字和推理的能力	視覺--空間智能 準確的感覺視覺空間，並把所感知道表現出來。
內省智能 有自知之明，並據此作出適當的行為能力	多元智能	音樂--節奏智能 觀察、辨別、改變和表達音樂的能力
人際智能 察覺並區分他人的情緒、意向、動機和感覺的能力	自然觀察智能 觀察大自然，了解宇宙變化之能力	肢體--動覺智能 善於運用整個身體來表達想法和感覺，以及運用雙手靈巧的生產和改造事物

語文智能 我如何使用口頭或文字語言來教學?	邏輯--數學智能 我如何將數字、計算、分級、分等或批判思維等認知技能引進課堂?	視覺--空間智能 我如何運用視覺輔助教材、想像、色彩、藝術或比喻?
內省智能 我如何喚起個人感覺、記憶、表達已見或獨立思考?	目的	音樂--節奏智能 我如何引進音樂、環境音響或把教學重點放在有節奏或旋律的架構內?
人際智能 我如何幫助學生從事同伴分享、合作學習、或團體模擬活動?	自然觀察智能 我如何將自然生態與宇宙變化等題材納入學習活動，並引發學生的興趣?	肢體--動覺智能 我如何運用整個身體或動手實驗來教學?

語文智能 閱讀、講故事、朗誦、寫作、改編故事、討論、製作卡片、設計海報傳單	邏輯--數學智能 計算、分類、製作圖表、測量、排序	視覺--空間智能 閱讀理解各種圖表、紙牌對對碰遊戲、大富翁、尋寶遊戲、語詞寶果
內省智能 談個人經驗、自我探索、解決問題、調整情緒、設定目標	多元智能	音樂--節奏智能 吟唱歌曲、創作歌曲、改編歌謠、錄製音樂、音樂演奏、欣賞音樂
人際智能 各種分享、合作式活動	自然觀察智能 觀察自然動植物生態、月亮週期、養蠶、種綠豆	肢體--動覺智能 戲劇表演、繪畫、製作圖畫書、製作道具、玩具、烹飪

京劇

語文智能 能說出國劇起源、角色、國劇的服飾和音樂的特色	邏輯--數學智能 對色彩和人物個性間的關聯性有反思能力	視覺--空間智能 能由國劇動作中領悟實質意涵
內省智能 能經由國劇臉譜的實作，欣賞中國文化之美，並比較中西文化之間的不同	目的	音樂--節奏智能 能認識、欣賞國劇之韻律及音樂
人際智能 合作畫臉譜表演國劇	自然觀察智能	肢體--動覺智能 能動手畫臉譜能表演國劇動作

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

中國新年

語文智能 能說出/寫出新年的習俗(紅色)及傳說故事	邏輯--數學智能 新年之計算方法十二生肖、星座	視覺--空間智能 能由新年的春聯中看出文化特色及意涵
內省智能 能經由活動比較中西文化間之不同	目的	音樂--節奏智能 能唱新年歌、吟詩
人際智能 新年的團圓飯、拜年祝福話、寄賀卡	自然觀察智能 能了解地球運轉與陰曆、陽曆之關係	肢體--動覺智能 動手寫春聯表演舞龍、舞獅

2012/6/10

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

設計一門文化課

教學對象
人數、時間
學生程度

你具備能力
精熟度
教學技巧

教學目標
語言文化的與比重
文化體驗與欣賞

可行性
材料取得
費用
安全性

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

教學實例--為台灣祈福的天燈

- 語言
- 邏輯(數學)
- 視覺(空間)
- 音樂
- 肢體(動覺)
- 人際
- 內省
- 自然觀察

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

教學實例--為台灣祈福的天燈

語言智能	邏輯--數學智能	視覺--空間智能
內省智能	目的	音樂--節奏智能
人際智能	自然觀察智能	肢體--動覺智能

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 天燈的故事
 - 孔明燈
 - 平溪小鎮
- 祈福語

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 動手做自己的天燈
 - 做中學
- 語言帶入教學
 - 把、寫、剪、摺、貼、打洞、打結、穿、掛
- 展現成果/作品
 - 放天燈

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

教學步驟

- 暖身導入
- 發紙型
- 展示語言
- 教關鍵詞
- 製作
- 展示成果

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University



- 傳送消息(chuánsòng xiāoxí)
- delivering important military intelligence




2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University


平溪 Píngxī



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

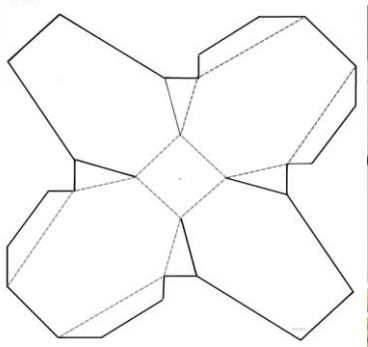


- 盜匪突襲(dào fēi tú xí)
(the bandits came on a raid)
- 信號(xìn hào)---可以回家了
(signal of safety to ask the villagers outside back home)



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

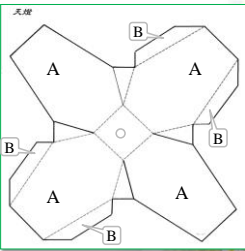
製作



- 寫(xiě)
- 剪(jiǎn)
- 摺(zhé)
- 打洞(dǎ dòng)
- 線(xiàn)
- 打結(dǎ jié)
- 穿過去(chuān guò qù)
- 貼(tiē)
- 掛(guà)

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

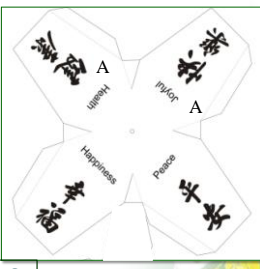
- 在 A 的地方寫祝福的話
- 剪開實線(——)的地方
- 摺虛線(-----)的地方
- 在圈圓(o)的地方打洞
- 把線穿過去打結(⌘)
- 在 B 的地方貼雙面膠(膠水)
- 把 B 的地方跟另一邊貼起來
- 掛上自己的名牌(祝福語)



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

祝福的話(blessing)

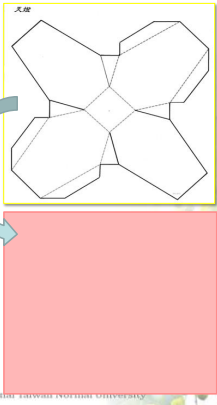
- 在 A 寫(xiě) 祝福
- 平安(píngān)
- 快樂(kuàilè)
- 健康(jiànkāng)
- 幸福(xìngfú)



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

製作

- 把天燈圖型描到 (印到) 色紙上
- 或是
- 把天燈圖型的白紙和色紙黏在一起



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

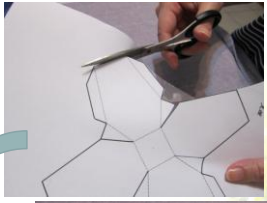
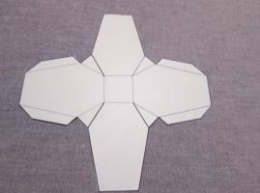
製作

- 剪 (jiǎn)
- 剪開實線 (shíxiàn) (—) 的地方



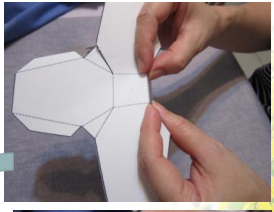

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 剪 (jiǎn)

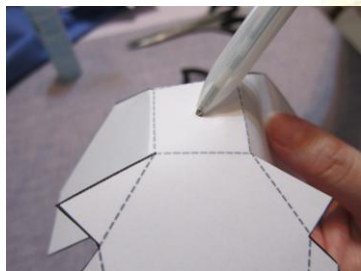
2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 摺 (zhé)
- 摺虛線 (xūxiàn) (----) 的地方

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 打洞 (dǎdòng)
- 在圈圈 (o) 的地方打洞



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 線 (xiàn)
- 打結 (dǎjié)
- 把線打結




2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 穿過去 (chuānguòqù)
- 把線穿過去



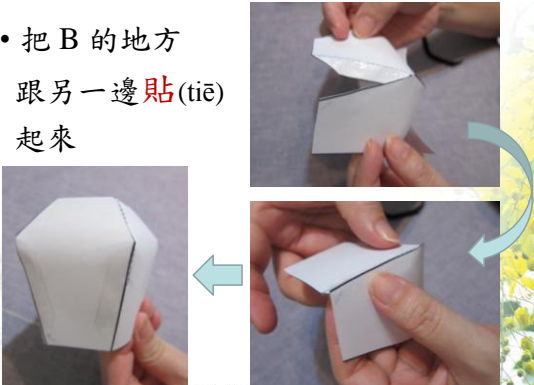
2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 貼(tiē)
- 在 B 的地方貼膠水(jiāoshuǐ) (雙面膠) (shuāngmiànjiāo)



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 把 B 的地方跟另一邊貼(tiē)起來



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

- 掛(guà)上自己的名牌或祝福語



2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

教學愉快
謝謝

2012/6/10 國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University